
AP[®] Latin

Sample Student Responses and Scoring Commentary

Inside:

Free-Response Question 2

- ✓ Scoring Guidelines
- ✓ Student Samples
- ✓ Scoring Commentary

Question 2: Translation: Caesar**15 points**

For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in a given segment to receive credit for that segment.

<p>1 His: these [must modify <i>rebus</i>] rebus: by (means of)/because of/with/through things, events, (state of) affairs, matters, conditions, business, situation, considerations (et): (and) auctoritate: by (means of)/because of/with/through (the) authority, influence, reputation, judgment, power, advice, order, command Orgetorigis: of Orgetorix, Orgetorix's</p>	1 point each
<p>2 adducti: persuaded, convinced, led (on), induced [must modify subject of <i>constituerunt</i>] (et): (and) permoti: moved, influenced, inspired, stirred up, (a)roused [must modify subject of <i>constituerunt</i>]</p>	
<p>3 constituerunt: they/the people/the Helvetians decided to, determined to, planned to, established</p>	
<p>4 comparare: prepare, gather, collect, bring together, get hold of, secure, acquire, buy, obtain, procure</p>	
<p>5 ea quae: (those/these) things which/that, those/these (materials) which/that, that which, what(ever) [if <i>ea quae</i> taken as single unit] [<i>quae</i> must be nominative]</p>	
<p>6 ad proficiscendum: (to/for) departing/departure, setting out, proceeding, leaving, going, journey, migration pertinerent: pertain(ed), relate(d), concern(ed), are/were pertinent</p>	
<p>7 quam maximum numerum: the greatest number/amount, maximum (possible) number/amount, as great/large a number/amount (as possible) [must be accusative] coemere: to buy (up)</p>	
<p>8 iumentorum: of pack animals, beasts of burden, mules et: and carrorum: (of) wagons, carts, cars, vehicles, carriages, caravans</p>	
<p>9 sementes quam maximas: the greatest/most/maximum (possible) planting(s)/sowing(s)/seeding(s), as many plantings/sowings/seedings (as possible), as much planting as possible facere: to make, do, perform, complete</p>	
<p>10 ut: such that, so (that), in order that suppeteret: (might, there might, would) be at hand, be present, be available, be in store, be sufficient, be enough, be in supply, be ample, suffice</p>	

11	<i>copia</i> : plenty, an abundance, a supply/supplies, resource(s), the quantity of, the amount <i>frumenti</i> : of grain(s), crops, corn	
12	<i>in</i> : on, for, in <i>itinere</i> : the journey, the trip, path, road, way [scored for definitions only]	
13	<i>confirmare</i> : to confirm, strengthen, develop, build up, reassure, (re)affirm, secure, encourage, establish, declare, ensure	
14	<i>pacem</i> : peace [must be accusative] <i>et</i> : and <i>amicitiam</i> : friendship, alliance, friendliness, companionship [must be accusative]	
15	<i>cum</i> : with <i>proximis</i> : the(ir) nearest, closest, near(by), close, neighboring [must modify <i>civitibus</i>] <i>civitibus</i> : communities, cities, towns, people(s), states, nations, tribes, groups, civilizations	
Total for question 2		15 points

Sample 2A

● **Important:** Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5



Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

Having been led by these matters and having been moved by the authority of Orgetorix, they decide to prepare those [things] which pertain to departing, to buy the greatest possible number of pack animals and carts, to make the greatest possible plantings so that they would supply supplies of grain on the journey, and to confirm peace and friendship with the nearest nations.

Page 3

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

0004077



Sample 2B

● Important: Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5



Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

These things, having aroused Orgetorix and the authorities, ~~they decided~~
~~to prepare~~ ~~the~~ they decided to prepare to buy the greatest
number of pack animals and carts, ~~to~~ to make the greatest number
of plantings in order to supply the troops with grain on the
journey, when peace and friendship had been strengthened with
the nearest States.

Page 3

Use a pen with black or dark blue ink only. Do NOT write your name. Do NOT write outside the box.

0002395



Sample 2C

● Important: Completely fill in the circle that corresponds to the question you are answering on this page.

Question 1

Question 2

Question 3

Question 4

Question 5



Begin your response to each question at the top of a new page. Do not skip lines.

Take and listen this thing Orgetorix had decided to share. He who had descended pertained to compare pack animals and carry what great number of planting seeds to buy, whose to make the greatest in order to supply the people with grain to confirm with nearly enough civilizations peace and friendship.

Question 2

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors.

Overview

Responses were expected to demonstrate knowledge and facility with Latin vocabulary, Latin morphology, Latin grammar and syntax, and the differences between Latin and English usage that make translating a Latin passage challenging.

Sample: 2A

Score: 13

Response received credit for all segments except:

Segment 3: wrong tense for *constituerunt*

Segment 10: wrong number and definition for *suppeteret*

Sample: 2B

Score: 7

Response received credit for all segments except:

Segment 1: wrong case for *rebus*, wrong case and number for *auctoritate*, wrong case for *Orgetorigis*

Segment 2: *adducti* omitted, wrong voice for *permoti*

Segment 5: *ea quae* omitted

Segment 6: *ad proficiscendum* and *pertinerent* omitted

Segment 10: wrong definition for *suppeteret*

Segment 11: *copia* omitted, wrong case for *frumenti*

Segment 13: wrong tense and verb form for *confirmare*

Segment 14: wrong case for *pacem* and *amicitiam*

Sample: 2C

Score: 3

Response received credit for all segments except:

Segment 1: wrong number for *his*, wrong number and case for *rebus*, *auctoritate* omitted, wrong case for *Orgetorigis*

Segment 2: wrong definition and verb form for *adducti*, wrong definition and verb form for *permoti*, *adducti* and *permoti* should modify the subject of *constituerunt*

Segment 3: wrong tense and number for *constituerunt*

Segment 5: wrong gender and number for *ea quae*

Segment 6: wrong definition and verb form for *ad proficiscendum*

Segment 7: wrong degree for *quam maximum numerum*

Segment 8: wrong case for *umentorum*, wrong part of speech and definition for *carrorum*

Segment 9: wrong case for *sementes*

Segment 10: wrong definition for *suppeteret*

Segment 11: wrong definition for *copia*, wrong case for *frumenti*

Segment 12: *in* and *itinere* omitted

Segment 15: wrong definition for *proximis*